

**Scuole in rete per un mondo di solidarietà, e pace.**

Progetto di integrazione sociale e scolastica

**Questionario sui migranti**

**a.s. 2009/2010**

Il rilevatore avrà cura di accertarsi preliminarmente che l'intervistato non abbia già risposto al seguente questionario con altro rilevatore. Va precisato che il questionario rimarrà anonimo: non verrà registrato il nome dell'intervistato

**Sez. A - Dati rilevazione**

Data rilevazione:		luogo rilevazione (Comune)	
Scuola frequentata dal rilevatore (intervistante)		Classe frequentata dal rilevatore	
nome e cognome rilevatore:		docente di riferimento	

**Sez.B -Dati anagrafici dell'intervistato**

Sesso M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	Età
Comune di residenza	Luogo di lavoro (Comune)
Religione professata: _____	L'intervistato <input type="checkbox"/> E' cittadino italiano <input type="checkbox"/> E' cittadino comunitario <input type="checkbox"/> E' extracomunitario <input type="checkbox"/> Ha permesso di soggiorno <input type="checkbox"/> Altro
Stato di provenienza: _____	
Che tipo di lavoro fa in Italia? _____ <input type="checkbox"/> Studente <input type="checkbox"/> A tempo determinato <input type="checkbox"/> A tempo indeterminato <input type="checkbox"/> Interinale <input type="checkbox"/> Autonomo <input type="checkbox"/> Imprenditore <input type="checkbox"/> lavoro saltuario <input type="checkbox"/> Non ha un lavoro	Se studente: <input type="checkbox"/> scuole elementari <input type="checkbox"/> medie <input type="checkbox"/> superiori: <input type="checkbox"/> professionale <input type="checkbox"/> tecnico <input type="checkbox"/> liceo tipologia (ottici, turistico, classico ecc. _____ anno di frequenza (1°,2°,3°... media/ superiore): _____

**C - SOLO PER L'EMIGRANTE BELLUNESE (in aggiunta al resto):**

L'intervistato è un nostro emigrante? _____ In quale paese è emigrato? _____ Oppure in quali paesi? _____	Per quanti anni? _____ In quali anni? E' adesso rientrato definitivamente? _____ Ha figli all'estero? _____ Ha figli in Italia? _____
--	---

**Sez.D**

1. Da quanto tempo è in Italia? _____ (non indicare per il migrante bellunese)
2. Prima di giungere in Italia ha attraversato altri stati (non indicare per il migrante bellunese)? <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
3. Quali? _____
4. Ha anche risieduto in altri stati oltre al paese d'origine (non indicare per il migrante bellunese) ? <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no Quali? _____
5. Chi ha lasciato nel suo paese di origine? - <input type="checkbox"/> Moglie/marito - <input type="checkbox"/> partner - <input type="checkbox"/> Figli; numero _____ - <input type="checkbox"/> altri parenti
6. riesce a restare in contatto con loro? • In che modo? _____ • Ogni quanto? _____

7. Riesce a tornare nel suo paese?  sì  no
8. Ogni quanto? \_\_\_\_\_
9. Vuole tornare in via definitiva al suo paese di origine? (per il migrante bellunese: “quando era nel paese X voleva tornare in Italia in via definitiva?” Anche nelle prossime domande bisogna immaginare di intervistare il nostro migrante all'estero ai tempi della sua migrazione. Si lascia d'ora in poi all'intervistatore l'onere di tradurre le seguenti domande, calate nella situazione del migrante straniero in Italia oggi, nelle domande calate nella situazione del bellunese all'estero allora - o oggi, se è ancora all'estero)
- il prima possibile
- appena riuscirà a garantire la sicurezza economica della famiglia
- all'età della pensione
- tra anni \_\_\_\_\_
- vuole restare per sempre in Italia
10. Ha intenzione di ricongiungersi con la famiglia in Italia?
11. Con quali famigliari in particolare? \_\_\_\_\_

12. Da 1 a 10 (dove 1 indica un valore minimo e 10 il valore massimo), quanta nostalgia prova del proprio paese d'origine \_\_\_\_\_

13. A che età ha lasciato il Suo paese? \_\_\_\_\_

14. Che lavoro faceva nel Suo paese? \_\_\_\_\_

15. Che titolo di studio possedeva nel Suo paese?

- Nessun titolo
- Licenza elementare ( o equiparabile)
- Licenza media
- Diploma di scuola superiore
- Laurea

16. Quali sono le aspettative che l'hanno portata in Italia?

1. fuggire da guerre
2. fuggire da persecuzioni politiche
3. fuggire dalla povertà
4. fuggire dalle calamità naturali
5. cercare un miglioramento economico
6. per trovare un qualsiasi lavoro
7. per trovare un lavoro più consono alla propria qualifica (migliore)
8. Altro \_\_\_\_\_

17. Da 1 a 10 (dove 1 indica un valore di scarsa accoglienza e 10 il valore massimo. Il valore della sufficienza è 6), in generale, quanto si è sentito accolto dalle strutture del paese ospitante (stato, polizia, amministrazioni locali)? \_\_\_\_\_

18. Da 1 a 10 (dove 1 indica un valore di scarsa accoglienza e 10 il valore massimo. Il valore della sufficienza è 6), in generale, quanto si è sentito accolto dalle associazioni del paese ospitante? \_\_\_\_\_

19. Da 1 a 10 (dove 1 indica un valore di scarsa accoglienza e 10 il valore massimo), in generale, quanto si è sentito accolto dalla popolazione italiana ai tempi del suo ingresso in Italia? \_\_\_\_\_

20. - Da 1 a 10 (dove 1 indica un valore di scarsa accoglienza e 10 il valore massimo), in generale, quanto si sente attualmente accolto dalla popolazione locale? \_\_\_\_\_

21. Frequenta abitualmente persone italiane? \_\_\_\_\_ Alcune di queste sono sue amiche? \_\_\_\_\_

22. Senza tener conto dei familiari, frequenta abitualmente altri extracomunitari? \_\_\_\_\_

23. Di quale nazionalità, in generale? \_\_\_\_\_

24. - Da 1 a 10 (dove 1 indica un valore di scarsa accoglienza e 10 il valore massimo), in generale, quanto si sente attualmente accolto dalla popolazione di extracomunitari che eventualmente frequenta? \_\_\_\_\_

25. Dare un giudizio sulle maggiori difficoltà per l'integrazione degli stranieri in Italia (da 1 a 10)

- Lingua \_\_\_\_\_
- Cultura \_\_\_\_\_
- Religione \_\_\_\_\_
- Usi alimentari \_\_\_\_\_
- Pregiudizi degli italiani \_\_\_\_\_
- Razzismo degli italiani \_\_\_\_\_

Difficoltà di trovare lavoro \_\_\_\_\_  
Difficoltà di relazione nel mondo del lavoro \_\_\_\_\_  
Difficoltà a trovare la casa \_\_\_\_\_  
Mancanza di tempo per le relazioni \_\_\_\_\_  
Difficoltà di relazione con l'altro sesso \_\_\_\_\_  
Ignoranza delle usanze italiane \_\_\_\_\_  
Solitudine \_\_\_\_\_  
Disinteresse delle istituzioni (stato, enti locali) \_\_\_\_\_  
Complicazioni della burocrazia \_\_\_\_\_  
Difficoltà di accesso alla scuola \_\_\_\_\_  
Difficoltà economiche \_\_\_\_\_  
Altro \_\_\_\_\_  
Altro \_\_\_\_\_

26. Ha incontrato qualche associazione che Le ha dato una mano?

- Sì  
 No

27. Su quante associazioni ritiene di poter contare, in caso di difficoltà? \_\_\_\_\_

28. A quante associazioni è ricorso? \_\_\_\_\_

29. Da 1 a 10 quanto aiuto e ascolto ha ottenuto dalle associazioni, in generale? \_\_\_\_\_

30. Rispetto ai seguenti servizi:

- **CAAF**: non ne ho mai usufruito  va migliorato  il giudizio è positivo
- **Sportelli informativi**: non ne ho mai usufruito  va migliorato  il giudizio è positivo
- **Assistenza sanitaria**: non ne ho mai usufruito  va migliorato  il giudizio è positivo

#### Sez.D bis

31. Se l'intervistato è un lavoratore: esprima un giudizio da 1 a 10 (sempre 6 il valore della sufficienza) rispetto a:

- a) Si sente felice del lavoro ottenuto \_\_\_\_\_
- b) Sta cercando di cambiare lavoro \_\_\_\_\_
- c) Sente che nell'ambiente di lavoro è richiesta dai colleghi la sua collaborazione \_\_\_\_\_
- d) E' difficile collaborare con i colleghi \_\_\_\_\_
- e) Non c'è tempo per le relazioni umane con i colleghi \_\_\_\_\_
- f) Ogni lavoratore pensa soltanto a se stesso \_\_\_\_\_
- g) Il datore di lavoro non tratta i dipendenti come persone \_\_\_\_\_
- h) Il datore di lavoro è più umano con Lei rispetto a quanto lo sono (con Lei) i colleghi \_\_\_\_\_ (un valore basso indica che non è vero, sopra il 6 che è vero)
- i) L'ambiente di lavoro è accogliente? \_\_\_\_\_
- j) L'ambiente di lavoro è sicuro? \_\_\_\_\_
- k) I tempi di lavoro sono buoni (adeguati)? \_\_\_\_\_
- l) Si sente discriminato in quanto straniero? \_\_\_\_\_

32. Quanti figli ha in Italia?  0  1  2  3  4  5  6  7  8

#### Sez.E Da compilare se ha dei figli nella scuola italiana:

33. Ha figli nella scuola:

- nella scuola primaria  nella elementare  alle medie  nella secondaria  
 Non ho figli nella scuola italiana (in questo caso saltare le altre domande della sezione)

34. Cosa si aspetta dalla scuola: (max 2 risposte)

- gli strumenti per trovare un lavoro  
 sviluppo di abilità personali  
 sviluppo delle conoscenze  
 opportunità di integrazione nella società italiana  
 niente di particolare  
 altro \_\_\_\_\_

35. Cosa pensa della struttura e dell'organizzazione della scuola che frequenta suo figlio? (è possibile indicare fino a 3 risposte)

- mancano delle materie importanti, come \_\_\_\_\_  
 le ore passate a scuola non sono sufficienti, i ragazzi studiano troppo poco  
 le regole sono troppo flessibili  
 ci sono troppe riunioni

- è molto facile potere essere promossi
- mi sembra che la scuola funzioni bene
- potrebbe essere più attenta all'accoglienza degli alunni stranieri
- è molto attiva nei confronti degli alunni stranieri
- i corsi di lingua italiana per stranieri sono troppo pochi e troppo brevi
- i compiti per casa non sono sufficienti
- altro (specificare):

36. Lei partecipa alla vita scolastica di suo figlio (riunioni fra insegnanti e genitori, feste organizzate dalla scuola, udienze) ? (è possibile indicare fino a 3 risposte)

- sì, partecipo a tutti gli incontri in cui viene richiesta la presenza dei genitori
- sì, partecipo quando mi è possibile
- no, non ho mai tempo
- poche volte poiché spesso non mi sento a mio agio a causa del deficit linguistico
- raramente perché non sono abituato a mettere in discussione il lavoro e la figura dell'insegnante
- no, non credo sia importante partecipare a tutti questi incontri, perché \_\_\_\_\_
- no, è compito degli insegnanti occuparsi di come mio figlio va a scuola
- altro (specificare): \_\_\_\_\_

37. Quali sono i problemi maggiori che suo figlio incontra a scuola? (è possibile indicare fino a 3 risposte)

- l'apprendimento della lingua italiana
- il metodo di studio è molto diverso da quello del paese d'origine
- il rapporto con i compagni
- il rapporto con gli insegnanti
- le diverse abitudini (specificare quali sono):
- altro (specificare): \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

**Sez. F** Se l'intervistato è uno studente:

38. Esprima un giudizio da 1 a 10 (sempre 6 il valore della sufficienza) rispetto a:

- a) Possibilità di collaborazione con i compagni di scuola \_\_\_\_\_
- b) Possibilità di trovare aiuto nei compagni di scuola \_\_\_\_\_
- c) Possibilità di studiare assieme ai compagni \_\_\_\_\_
- d) Da 1 a 10, quanto si sente discriminato dai compagni? (1= niente, 10= moltissimo) \_\_\_\_\_
- e) Da 1 a 10, quanto si sente discriminato dagli insegnanti? (1= niente, 10= moltissimo) \_\_\_\_\_
- f) Da 1 a 10, quanto si sente discriminato dal resto del personale? (1= niente, 10= moltissimo) \_\_\_\_\_
- g) Cosa si aspetta dalla scuola? (max 2 risposte)
  - gli strumenti per trovare un lavoro
  - sviluppo di abilità personali
  - sviluppo delle conoscenze
  - opportunità per integrarsi nella società italiana
  - opportunità per conoscere ragazze/i
  - è un'opportunità per rinviare l'ingresso nel mondo del lavoro
  - niente
  - altro \_\_\_\_\_

39. Come si sentono, secondo Lei, gli alunni stranieri nella scuola italiana (fino a 3 risposte):

- in gravi difficoltà
- emarginati
- demoralizzati per gli insuccessi scolastici
- liberi di fare quello che vogliono
- si arricchiscono culturalmente
- si divertono
- hanno nostalgia del proprio paese
- si sentono presi in giro per le abitudini diverse
- In difficoltà perché nel loro paese erano abituati a lavorare male e poco
- in difficoltà perché faticano ad abituarsi ad un metodo di insegnamento e studio diversi
- altro (specificare) \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

**Sez. G**

40. Pensa che sia difficile fare amicizia con gli italiani? (fino a 3 risposte)
- Sì perché abbiamo lingue diverse
  - Sì perché le tradizioni sono troppo diverse
  - Sì perché gli impegni di lavoro non ci permettono di avere molti contatti con gli italiani
  - Sì perché gli italiani non sono persone di cui ci si possa fidare
  - Sì perché gli italiani sono pieni di pregiudizi nei confronti degli immigrati e evitano il dialogo
  - No, non è difficile
  - Altro (specificare): \_\_\_\_\_
41. Come pensa si possano trovare gli stranieri nel suo paese di provenienza:
- si sentono esclusi
  - si sentono integrati
  - si sentono discriminati
  - si sentono in difficoltà
  - si sentono valorizzati

**Sez. H** (la seguente domanda, pur interessante, è molto delicata, per cui va ben spiegata e posta solo se si ritiene sia il caso, spiegando che rispondano solo se se la sentono di rispondere)

42. Vivendo in Italia e conoscendo persone italiane si sentirebbe di esprimere un giudizio sulle caratteristiche generali degli italiani? Esprima un giudizio da 1 a 10 a seconda di quanto è d'accordo sulla caratteristica sottoriportata (un valore basso indica che non si è d'accordo sulla caratteristica citata, alto che si ritiene vera la caratteristica riferita alla generalità della popolazione italiana, cioè come tipologia caratteristica dell'italiano medio o tipo)

Gli italiani in genere sono:	Quanto ritiene vero questa caratteristica? giudizio da 1 a 10
Aggressivi	
Chiusi	
Cortesi	
Disonesti	
Educati	
Furbi	
Volenterosi	
Impiccioni	
Ipocriti	
Modesti	
Riservati	
Ritardatari	
Senza pudore	
Superficiali	
Superstiziosi	
Senza valori	

**Sez. I**

Se possibile **il compilatore** esprima, relativamente all'intervistato, (utilizzando un giudizio da 1 a 10, dove 6 è la sufficienza) il livello di:

1. comprensione della lingua italiana \_\_\_\_\_
2. espressione in italiano orale \_\_\_\_\_
3. l'intervistato sa scrivere il italiano? \_\_\_\_\_

Qui **il compilatore** può annotare, eventualmente, qualche episodio della vita dell'emigrato che possa risultare interessante (avventure per arrivare in Italia, episodi che evidenziano rapporti facili o difficili con gli italiani, richieste, esigenze, prospettive, ecc.)

---



---



---



---



---



---

N.B.

1) Se l'intervistato è un nostro emigrato o ex emigrato, per poter utilizzare la stessa struttura si deve immaginare, accordandosi con l'intervistato, che l'intervista sia svolta nel paese straniero da uno studente straniero all'epoca della migrazione( ad esempio: uno studente tedesco che intervista in Germania il nostro migrante bellunese che ivi lavora o ha lavorato). Ovviamente nell'intervista vanno adattati i termini e quindi dove nella domanda è scritto Italia verrà sostituito con Germania, dove è scritto italiani, verrà inteso "tedeschi", ecc.

2) Per evitare possibili problemi gli alunni intervistatori seguiranno le indicazioni e i consigli dei docenti nella ricerca dei migranti e nell'approccio ad essi. Si faranno aiutare da genitori, parenti e conoscenti in modo da avvicinare persone affidabili e comunque avranno cura ad agire in gruppo, e in situazione di massima di sicurezza, per evitare qualsiasi, seppur remoto, rischio personale, dovuto all'incontro con sconosciuti (ciò vale per il contatto tanto con gli italiani quanto con gli stranieri).

3) Le domande possono (devono) essere rese più comprensibili, eventualmente adattando la forma all'interlocutore. Il questionario possibilmente non deve essere semplicemente consegnato all'emigrante (anche se conosce perfettamente l'italiano), ma deve essere sempre compilato dallo studente durante l'intervista. Qualche domanda può apparire ripetitiva o posizionata in modo disorganico: ciò è voluto, per controllare se le risposte sono casuali.

4) Alla fine l'intervista andrà caricata sul sito della Rete, a cura dell'intervistatore (è necessario indicare l'insegnante di riferimento, in modo che il dato possa essere convalidato dall'insegnante stesso). I questionari possono essere caricati sul sito dall'11 dicembre al 15 marzo.

L'indirizzo è: <http://www.liceogalileibelluno.it/questionariomigranti>

5) L'intervista dovrà essere il più possibile completa, ma eventualmente si potranno anche caricare interviste parziali. **E' importante dichiarare che verrà garantito (come effettivamente sarà) l'anonimato dell'intervistato.**